



# ПОКРОВ ВІСНИК

www.cerkiew.olsztyn.pl

ч. 331/2019

Рік VII

16 серпня 2020 р.  
Неділя 10-та по Зісл. Св. Духа.

Прпп. Ісаакія,  
Далмата й Фавста.

## Парохія Покрову Пресвятої Богородиці в Ольштині



### Змінні частини

**Тропар, глас 1:** Хоч камінь запечатали юдеї\* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,\* воскрес Ти, тридневний Спасе,\* даруючи світові життя.\* Ради цього сили небесні взивали до Тебе, Життедавче.\* Слава воскресінню Твоєму, Христе,\* слава царству Твоєму,\* слава промислові Твоєму,\* єдиний Чоловіколюбче.

**Слава: Кондак, глас 1:** Воскрес Ти як Бог із гробу у славі\* і світ із собою воскресив,\* і людське ество як Бога оспівує Тебе,\* і смерть зсезла.\* Адам же ликує, Владико,\* і Єва нині, від узів ізбавляючись, радується, взиваючи:\* Ти, Христе, той, хто всім подає воскресення.

**І нині: Богородичний, глас 1:** Коли Гавриїл звіщав Тобі, Діво: Радуйся,\* – з голосом воплочувався Владика всіх\* у Тобі, святім кивоті,\* як рік праведний Давид:\* Явилася Ти ширша небес,\* що поносила Створителя твого.\* Слава тому, що вселився в Тебе,\* слава тому, що пройшов із Тебе,\* слава тому, що визволив нас Різдом твоїм.

**Прокімен, глас 1:** Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на Тебе (Пс. 32,22).

**Стих:** Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс. 32,1).

### Перше Послання Апостола Павла до Коринтян 4, 9-16.

9. Браття, Бог поставив нас, апостолів, останніх, немов призначених на страту; ми бо стали видо-вищем і світові, і ангелам, і людям. 10. Ми нерозумні Христа ради, ви у Христі розумні, ми немічні, ви сильні; ви славні, ми без слави. 11. До цього часу ми голодні і спрагли, і нагі, нас б'ють, ми скитаємось; 12. ми трудимося, власними ру-

ками; нас ображають, і ми благословляємо; нас гонять, і ми терпимо; 13. нас лають, і ми доброзичливі; ми стали сміттям світу, викидками всіх аж досі. 14. Пишу це не щоб осоромити вас, але щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. 15. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, але батьків небагато, я бо вас породив через Євангеліє у Христі Ісусі. 16. Благаю, отже, вас: Будьте моїми наслідувачами, як і я Христа.

**Аллилуя:** Бог, що дає відплату мені і покорив народи мені (Пс. 17,48).

**Стих:** Ти, що величаєш спасення царя і твориш милість помазаникові своєму Давидові і сімені його до віку (Пс. 17,51).

### Євангеліє від Матея 17, 14-23.

14. В той час якийсь чоловік приступив до Ісуса і, припавши йому до ніг, 15. каже: – Господи, змилуйся над моїм сином, бо він причинний і тяжко нездужає: часто кидається в огонь, часто й у воду. 16. Я був привів його до твоїх учнів, та вони не могли його зцілити. 17. – Роде невірний та розбещений, – відповів Ісус, – доки я маю бути з вами? Приведіть мені його сюди! 18. Ісус погрозив йому, і біс вийшов з хлопця; і юнак видужав тієї ж хвили. 19. Тоді підійшли учні до Ісуса насамоті й спитали: – Чому ми не могли його вигнати? 20. Ісус сказав їм: – Через вашу малу віру; бо істинно кажу вам: коли матимете віру, як зерно гірчиці, скажете цій горі: перенесися звідси туди – і вона перенесеться; і нічого не буде для вас неможливого. 21. А щодо цього роду бісів, то його виганяють лише молитвою і постом. 22. Як вони зібралися в Галилеї, Ісус сказав до них: Син чоловічий має бути виданий у руки людям, 23. і вони його уб'ють, але третього дня він воскресне. І вони тяжко зажурились.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх (Пс. 148,1).



## Розклад богослужень

**НЕДІЛЯ – 16.08.2020** Неділя 10-та по Зісл. Св. Духа.  
*Прп. Ісаакія, Далмата й Фавста.*

**8.30 – Літургія Йоана Золотоустого**

+ Богдан Євген Каліта, 40-вий день від см.

**10.00 – Літургія Йоана Золотоустого**

+ Стефанія, Ярослав, Юзеф, Любомір, Роман з род. Лазуків

**13.00 – Літургія Йоана Золотоустого**

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Параскеві Фіялки і Марії Бунько

**ПОНЕДІЛОК – 17.08.2020**

*Св. сімох отроків, що в Ефесі. Св. прпмч. Євдокії.*

**17.00 – Літургія Йоана Золотоустого**

+ Мирослав Вітик

**ВІВТОРОК – 18.08.2020** Предсвяття Переображення Господа нашого Ісуса Христа.

*Св. мч. Євсигнія. Спомин освячення Патріаршого собору Воскресіння Христово*

**8.00 – Літургія Йоана Золотоустого**

+ Міля і Петро Адамчаки і всі душі у чистилищі

**18.00 – Велика Вечірня з Литією**

**СЕРЕДА – 19.08.2020**

⊕ **Святе Переображення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа.**

**10.00 – Літургія Йоана Золотоустого**

+ Ришард Пакіш

**18.00 – Літургія Йоана Золотоустого**

+ Василь Кайда; Іван, Февронія, Микита Панаси

**ЧЕТВЕР – 20.08.2020**

*Св. прпмч. Дометія.*

**8.00 – Літургія Йоана Золотоустого**

За дар оздоровлення і Боже благословення для Кристини П'єх

**П'ЯТНИЦЯ – 21.08.2020**

*Св. Еміліяна, ісп., сп. Кизицького.*

**8.00 – Літургія Йоана Золотоустого**

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Івана Євгена Онишкевича та для Анастасії Ромасюк з нагоди 85-тих уродин

**СУБОТА – 22.08.2020**

*Св. ап. Матія. Свщмч. Симеона Лукача.*

**16.00 – Вічання Дарії Пишняк і Андрія Кривуцького**

**НЕДІЛЯ – 23.08.2020** Неділя 11-та по Зісл. Св. Духа.

*Св. мч. й архидиякона Лаурентія.*

**8.30 – Літургія Йоана Золотоустого**

За Парафію

**10.00 – Літургія Йоана Золотоустого**

+ Скїба Іван, Пелагія, Михайло, Дмитро. За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Марії Кобаринко з нагоди 80-тих уродин

+ Марія Мачита, 1 р.см.; + Теодор, Іван, Мирослав

**12.00 – Літургія Йоана Золотоустого**

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для дітей, які сьогодні приступають до Урочистого Святого Причастя

**Преображення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа.** 19 серпня святкується Преображення Господнє, або Яблучний Спас. Східні християни сьогодні відзначають Преображення Господнє – одне із 12 найбільших православних свят. Слово преображення (грец. Μεταμορφωσις, лат. Transfiguratio) означає "перетворення в інший вид" "зміна форми". Свято встановлено на згадку про євангельську подію, коли трое апостолів побачили Ісуса Христа у всій його Божественній величі. У народі свято більш відоме під назвою Яблучний Спас, оскільки цього дня в храмах освячують плоди нового врожаю, символом котрого стали яблука. Це традиційне свято нового врожаю. З апостольських часів церквою встановлено освячувати дозрілі плоди – яблука, груші, сливи, виноград, перш ніж вживати їх в їжу, з проголошенням при цьому молитви. Крім того, особливо готуються до цього дня також пасічники. Їм треба освятити вулики, пригостити медом сусідів, особливо сиріт, немічних та знедолених.

## Оголошення

До відкриття додаткова Літургія у неділі буде **о год. 8.30**. Просимо пам'ятати про дотримання засад **гігієни**: дезинфекція рук при вході до церкви, закриваємо уста і ніс захисними масками; і зберігаємо відповідну відстань від інших осіб у храмі.

**Перша Сповідь і Урочисте Причастя** у нашій Парафії будуть **23 серпня о год. 12.00**. З огляду на це остання Сл. Божа буде на годину швидше.

**Сьогодні, у неділю 16 серпня**, опісля Божественної Літургії збираємо кошти для потерпілих у Бейруті в Лівані. Можна також вплачувати безпосередньо на рахунок нашого Карітас: РКО ВР SA O I Morąg 10 1020 3613 0000 6402 0080 7032 з допискою „Bejrut”. Пізніше ці гроші будуть перераховані на рахунок Caritas Polska, звідки будуть скеровані до потерпілих в наслідок потужного вибуху.

**У продажу є нові номери газет Благовіст і Ватра**

**IV З'їзд колишніх мешканців та нащадків з села Тростянець і Грозьова** Колишні мешканці сіл Тростянець і Грозьова та їх нащадки запрошують всіх Вас і інших охочих взяти участь у зустрічі в рідних селах. Заходи відбудуться **12-13 вересня 2020 року**. Програма заходів: **11.09.2020, П'ятниця**: приїзд на місце нічлігу і порядкові роботи на кладовищах

**12.09.2020, Субота**: 09:00 Конференція. Народний дім в Перемишлі; 15:30 панахида на кладовищі у Тростянці; 16:30 панахида на кладовищі у Грозьовій; 17:30 інтеграційна зустріч при вогнищі

**13.09.2020, Неділя**: 11:30 Божественна св. Літургія у греко-католицькій церкві в Устриках Долішніх; 13:00 обід в Устриках Долішніх; 14:00 Виїзд до Посади Риботицької; 17:00 Закінчення IV з'їзду і виїзд всіх бажаючих на Лемківщину Детальні інформації у Оргкомітеті IV З'їзду: *Контакт: +48 604 062 744 - Іван Курий (Ольштин/Olsztyn); +48 609 271 201 - Богдан Памра (Тубє'ятів/Trzebiatów); +48 666 179 770 - Alina Basic-Saliszewska (Слупськ/Stupsk)*